



Camera di Commercio Italiana
per il Portogallo

Resumo dos principais serviços
e modalidades de prestação

www.ccitalia.pt

CATÀLOGO
DOS SERVIÇOS

I N T R O D U Ç Ã O

O QUE É

O **Catálogo dos Serviços da Câmara de Comércio Italiana em Portugal** promove o estabelecimento de relações entre a Câmara e os seus clientes (Empresas, AP) com base em critérios transparentes e claros. O Catálogo descreve as atividades de apoio à internacionalização das empresas e dos territórios italianos definindo os princípios de gestão e prestação de serviços. Embora não exaustivo, o Catálogo oferece às Empresas e às Administrações Públicas uma visão geral dos serviços oferecidos e dos seus custos. Os custos expressos no Catálogo devem, no entanto, ser considerados como valores de referência médios e não podem substituir um orçamento específico que será fornecido mediante pedido do serviço

QUEM SOMOS

A Câmara de Comércio Italiana em Portugal é uma associação sem fins lucrativos ao abrigo da legislação local e tem como principal objetivo promover o desenvolvimento do intercâmbio comercial e da cooperação económica entre Portugal e Itália. A Câmara de Comércio, para além da sede em Lisboa, tem uma delegação na cidade do Porto:

SEDE DE LISBOA

Av. Duque de Loulé, 22 – 1º
1050-090 LISBOA

Telef. +351 21 7950263

E-mail: info@ccitalia.pt

DELEGAÇÃO NORTE

Rua da Restauração, 409

4050-506 PORTO

Tel. 00351-22-6064912

Tlm. 00351-92-7981656

E-mail porto@ccitalia.pt

Entre os seus associados, a Câmara de Comércio Italiana em Portugal pode orgulhar-se de algumas das mais importantes realidades económicas italianas. A lista completa está disponível no seguinte endereço:

<https://www.ccitalia.pt/soci.html>

COMO TRABALHAMOS

Para alcançar os nossos objetivos, colaboramos com os nossos Associados e com as empresas italianas e locais, assim como com todas as entidades públicas e privadas que atuam de forma organizada no apoio à internacionalização das empresas, nomeadamente: Regiões, Câmaras de Comércio, Associações setoriais, Feiras, Consórcios, Cooperativas, Redes de empresas, Distritos industriais, Bancos, Departamentos económicos e de desenvolvimento territorial, organismos internacionais.

OS NOSSOS OBJETIVOS

- **Assistência ao cliente** através de serviços gratuitos e a pagamento, desde informações de orientação inicial sobre o mercado individual, ao apoio específico para as estratégias de posicionamento e consolidação das empresas italianas no mercado estrangeiro, como também às empresas locais que pretendem colaborar com as PME italianas.
- **Realizar eventos e atividades de match-making** para permitir às empresas a oportunidade de se encontrarem com homólogas estrangeiras para apresentarem propostas de colaboração em produção, tecnologia, comércio.
- **Promover e valorizar a excelência do território italiano**, divulgando as suas peculiaridades e know-how nomeadamente através da realização de missões de grupos de empresas, zonas de produção, no estrangeiro, ou missões de incoming de empresas e operadores estrangeiros diretamente nos territórios onde as empresas italianas operam.
- **Proporcionar conhecimentos** sobre como operar no País, através de intervenções de formação direcionadas para empresas individuais e/ou profissionais; ou através de estágios de formação também em colaboração com as principais Universidades italianas e estrangeiras.

OS NOSSOS PRINCÍPIOS

De forma a garantir serviços de qualidade empenhamo-nos em fornecer regularmente:

- ✓ Competência
- ✓ Clareza
- ✓ Cortesia
- ✓ Confidencialidade
- ✓ Imparcialidade

A prestação dos nossos serviços baseia-se sobre:

- ✓ Satisfação dos pedidos
- ✓ Celeridade
- ✓ Transparência nos procedimentos

PADRÃO DE QUALIDADE DOS SERVIÇOS

De forma a garantir e implementar o desempenho dos serviços individuais e de melhor assistir os seus Clientes, a Câmara realiza um acompanhamento contínuo dos mesmos e um serviço de satisfação do cliente, que, de acordo com o princípio da máxima atenção ao Cliente é acompanhado por um sistema de gestão de reclamações.

NOTAS

- Os custos apresentados são valores médios de referência e não substituem um orçamento específico que será fornecido mediante solicitação do serviço
- Informações sobre eventuais encargos legais aplicáveis aos valores orçamentados serão fornecidas aquando da formulação do orçamento
- Os serviços serão prestados apenas mediante adjudicação do orçamento e do respetivo pagamento, quando aplicável, com exceção dos Organismos Públicos e derrogações específicas
- Adverte-se que eventuais serviços não incluídos neste Catálogo poderão ser solicitados à Câmara que avaliará a sua viabilidade e condições.

1

SERVIÇOS DE INFORMAÇÃO E DE FORMAÇÃO

pp. 4-7

- ✓ Pesquisas de mercado
- ✓ Informações jurídicas e fiscais
- ✓ Informações comerciais +
informações financeiras/bancárias
+ últimos 5 balanços
- ✓ Certificados de empresas italianas
- ✓ Balanços de empresas italianas
- ✓ Cursos de italiano para empresas

3

CONTATO COMERCIAL

pp. 9-12

- ✓ Fornecimento de listas de
empresas italianas
- ✓ Organização de agenda de encontros
- ✓ Assistência em feiras
- ✓ Organização de delegações/
missões

2

EVENTOS E COMUNICAÇÃO

p. 8

- ✓ Organização de Conferências,
Seminários e Workshop

4

SERVIÇOS DE ASSISTÊNCIA E CONSULTORIA

pp. 13-16

4a. Assistência de base

- ✓ Traduções
- ✓ Interpretariado
- ✓ Recuperação de Créditos

4b. Consultoria especializada

- ✓ Assistência administrativa
para obtenção de nº fiscal italiano /
abertura de c/c bancário em Itália
- ✓ Assistência para participação em
concursos públicos

SERVIÇOS DE INFORMAÇÃO E DE FORMAÇÃO

Pesquisas de mercado

Pesquisas de mercado País/setor, estudos estatísticos para fornecer uma orientação inicial para avaliar as possibilidades concretas de introdução da produção italiana

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Breve nota conjuntural económico-financeira do País
- Análise do pedido no setor de interesse para a empresa italiana
- Análise da distribuição do produto italiano/tipologia do produto
- Análise da concorrência
- Principais eventos e exposições locais do setor

Modalidade de prestação

O pedido deve ser enviado a **Monica Montella** (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua recepção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 4 dias após a confirmação
- Entrega do serviço ao cliente no prazo de 15 dias após a adjudicação do orçamento

Custos e modalidade de pagamento

- Orçamento gratuito

Custo SÓCIOS

Orçamento

Custo NÃO SÓCIOS

Orçamento

Informações jurídicas e fiscais

Pesquisas no âmbito legislativo e fiscal para facilitar os intercâmbios comerciais

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Pesquisa de legislação
- Contatos com as autoridades locais
- Tradução de documentos

Modalidade de prestação

O pedido deve ser enviado a **Monica Montella** (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua recepção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 2 dias após a confirmação
- Entrega do serviço ao cliente no prazo de 8 dias após a adjudicação do orçamento
- Em caso de traduções de documentos, os prazos de entrega poderão ser mais longos

Custos e modalidades de pagamento

- Orçamento gratuito

Custo SÓCIS

Orçamento

Custo NÃO SÓCIOS

Orçamento

Informações comerciais + informações comerciais/bancárias + últimos 5 balanços

Recolhidas através de convenções com agências especializadas

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Verificação da existência da empresa
- Extração online do relatório completo com os balanços dos últimos 3-5 anos

Modalidades de prestação

O pedido deve ser enviado a **Monica Montella** (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua recepção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 2 dias úteis após a confirmação
- Prestação do serviço ao cliente no prazo de 1-2 dias após a apresentação do comprovativo de pagamento

Custos e modalidade de pagamento

- Por cada relatório completo

Custo SÓCIOS

€ 150

Custo NÃO SÓCIOS

€ 180

Certificados de empresas italianas

Fornecimento de certificados emitidos pelo Registo Empresas italiano (=certidão permanente)

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Verificação da existência da empresa
- Extração online do certificado

Modalidade de prestação

O pedido deve ser enviado **Monica Montella** (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias após a sua receção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 2 dia úteis após a confirmação
- Prestação do serviço ao cliente no prazo de 2-3 dias após a apresentação do comprovativo de pagamento, dependendo da escolha da língua (português ou inglês)

Custos e modalidades de pagamento

- Por cada certificado (=certidão)

Custo SÓCIOS

€ 80

Custo NÃO SÓCIOS

€ 100

Balanços de empresas italianas

Fornecimento de balanços emitidos pelo Registo Empresas italiano

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Verificação da existência da empresa
- Extração online do balanço

Prazos de entrega

O pedido deve ser enviado a **Monica Montella** (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias após a sua receção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 2 dia úteis após a confirmação
- Prestação do serviço ao cliente no prazo de 2-3 dias após a apresentação do comprovativo de pagamento, dependendo da escolha da língua (português ou inglês)

Custos e modalidade de pagamento

- Por cada balanço

Custo SÓCIOS

€ 50

Custo NÃO SÓCIOS

€ 70

Curso de língua italiana para empresas

Cursos de língua italiana online

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Definição dos conteúdos e do nível com o Cliente
- Programação do plano de estudos

Modalidade de prestação

O pedido deve ser enviado a **Paula Ribeiro** (tel +351-22-6064912/ tlm. 92-7981656 / e-mail: porto@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua receção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 2 dias após a confirmação

Custos e modalidade de pagamento

Custo SÓCIOS

Orçamento

Custo NÃO SÓCIOS

Orçamento

EVENTOS E COMUNICAÇÃO

Organização de Conferências/Seminários/Workshop		
<i>Organização de conferências e seminários dirigidos tanto para empresas como para instituições</i>		
Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Definição dos conteúdos com o Cliente ▪ Definição da tipologia do evento ▪ Selecção dos convidados ▪ Serviço RP e gestão dos contactos com a imprensa ▪ Organização logística (aluguer de locais, preparação de materiais, serviços hostess e de interpretação, catering) ▪ Suporte para eventual envio e desalfandegamento de mercadorias para exposição/degustação ▪ Follow up 		
Modalidade de prestação		
O pedido deve ser enviado a Monica Montella (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)		
Prazos de entrega		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Confirmação do pedido no prazo de 2 úteis após a sua recepção ▪ Envio do orçamento ao cliente no prazo de 8 dias úteis após a confirmação ▪ Prestação do serviço ao cliente no prazo de 15 dias após a adjudicação do orçamento e, de qualquer forma, na data definida para o evento 		
Custos e modalidade de pagamento	Custo SÓCIOS	Custo NÃO SÓCIOS
	Orçamento	Orçamento

CONTATO COMERCIAL

Fornecimento de listas de empresas italianas		
<i>Seleção de contatos nos setores pedidos pelo cliente</i>		
Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <u>Listagem standard</u>: seleção de contatos da Base de Dados e transmissão das listas ao requerente ▪ <u>Listagem verificada/personalizada</u>: seleção de contatos da Base de Dados, com verificação da correspondência às necessidades do cliente, através de contatos telefónicos e e-mail 		
Modalidade de prestação		
O pedido deve ser enviado a Monica Montella (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)		
Prazos de entrega		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua recepção ▪ Envio do orçamento ao cliente no prazo de 2 dias após a confirmação ▪ Entrega do serviço ao cliente no prazo de 10 dias após a adjudicação do orçamento e, de qualquer forma, na data definida para o serviço 		
Custos e modalidade de pagamento	Custo SÓCIOS	Custo NÃO SÓCIOS
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Listagem standard 	Grátis	€ 100 (até 10 contatos) + € 5/cada (a partir do 11º)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Listagem verificada/personalizada: 	€ 450	€ 550

Organização Agenda de Encontros

Organização de reuniões B2B entre o cliente e os homólogos para desenvolver acções comerciais, de investimento, JV, etc.

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Seleção de contactos a partir da Base de Dados, com verificação de que correspondem às necessidades do cliente, através de contactos telefónicos e e-mail;
- Preparação de uma carta de apresentação da empresa requerente, em língua italiana;
- Envio de catálogos em formato digital com carta de acompanhamento em língua italiana;
- Chamada telefónica às empresas escolhidas para comprovar o interesse;
- Redação de um Relatório com as respostas obtidas.

Com base nos resultados da fase anterior, e de acordo com o cliente, será organizada uma agenda de encontros, a realizar-se nas instalações da Câmara de Comércio (gratuitamente), em outras sedes ou por videoconferência.

Modalidade de prestação

O pedido deve ser enviado a **Monica Montella** (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua recepção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 8 dias após a confirmação
- Prestação do serviço ao cliente no prazo de 15 dias após a adjudicação do orçamento e, de qualquer forma, na data definida para o evento

Custos e modalidades de pagamento

- Base fixa
- Reuniões marcadas de 3 a 8 empresas
- Reuniões marcadas de 8 a 20 empresas

Custo SÓCIOS

€ 550

€ 135

Orçamento

Custo NÃO SÓCIOS

€ 650

€ 150

Orçamento

Assistência em Feiras

Assistência a empresas individuais ou coletivas portuguesas ou estrangeiras na participação em feiras italianas e estrangeiras e a respetiva reserva e montagem de stands. Assistência em feira com colaboradores bilingue. Presença numa feira com um stand da Câmara de Comércio representando empresas portuguesas e locais.

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Identificação da feira com o Cliente e definição da modalidade de participação (presença em stand individual, stand coletivo ou organização de agenda B2B)
- Contato com a entidade organizadora da feira e definição da participação
- Serviço de apoio no aluguer e montagem de stands, expedição e desalfandegamento do material de exposição, organização de encontros B2B, inscrições em catálogo, produção de material promoção, apoio de intérpretes bilíngues
- Apoio operacional na organização de missões incoming – outgoing (bilhetes de avião, transportes, alojamento, serviço de vistos)
- Em caso de participação com um stand da Câmara de Comércio representando empresas portuguesas ou locais: identificação e contato com empresas a representar, informações sobre produtos e serviços a promover
- Follow up

Modalidade de prestação

O pedido deve ser enviado a:

Paula Ribeiro (tel +351-22-6064912/ tlm. 92-7981656 / e-mail: porto@ccitalia.pt) ou

Eloisa Moriel Valença (tel. +351-21-7950263 / e-mail: feiras@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 úteis após a sua recepção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 8 dias após a confirmação
- Entrega do serviço ao cliente dentro da data definida para o evento

Custos e modalidade de pagamento

Custo SÓCIOS

Orçamento

Custo NÃO SÓCIOS

Orçamento

Organização de Delegações/Missões

Organização de missões empresariais com as homólogas para desenvolver ações comerciais, de investimento, de JV, etc.

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Definição do setor de actividade
- Seleção de homólogas e relativos contatos
- Organização logística (definição do local, transferências, horários de agenda, serviço de interpretação)
- Follow up

Modalidade de prestação

O pedido deve ser enviado a **Monica Montella** (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua recepção
- Envio do orçamento no prazo de 5 dias após a confirmação
- Prestação do serviço ao cliente no prazo de 20 dias após a adjudicação do orçamento e, de qualquer forma, na data definida para o evento

Custos e modalidade de pagamento

Custo SÓCIOS

Orçamento

Custo NÃO SÓCIOS

Orçamento

4

SERVIÇOS DE ASSISTÊNCIA E CONSULTORIA

4a. Assistência de base

Traduções		
<i>Traduções técnicas e jurídicas</i>		
Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)		
<ul style="list-style-type: none">▪ Análise do texto a traduzir, cálculo do orçamento e comunicação dos prazos de entrega▪ Possibilidade de pedido de autenticação de traduções (junto do Notário ou da Embaixada de Itália)		
Modalidade de prestação		
O pedido deve ser enviado a Monica Montella (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)		
Prazos de entrega		
<ul style="list-style-type: none">▪ Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua recepçãoEnvio do orçamento ao cliente no prazo de 5 dias após a confirmação▪ Entrega do serviço ao cliente no prazo de 10 dias após a recepção do comprovativo de pagamento		
Custos e modalidade de pagamento	Custo SÓCIOS	Custo NÃO SÓCIOS
	€0,08/palavra	€0,09/palavra

Interpretação consecutiva

Pessoal Bilingue italiano-português

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Definição dos conteúdos com o Cliente

Modalidade de prestação

O pedido deve ser enviado a **Monica Montella** (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua receção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 2 dias após a confirmação

Custos e modalidade de pagamento

- Um dia (7,30 horas)
- Meio dia (4 horas)
- Uma hora

Nota: caso o serviço seja prestado fora de Lisboa (ou Porto), o custo das deslocações do intérprete será suportado pelo cliente

Custo SÓCIOS

€ 315
€ 200
€ 50

Custo NÃO SÓCIOS

€ 350
€ 240
€ 60

Recuperação de créditos

Assistência na resolução de litígios em fase extrajudicial

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Avaliação do litígio
- Intervenção junto da homóloga por telefone e/ou e-mail
- Tentativa de acordo extrajudicial
- Relatório ao cliente

Modalidade de prestação

O pedido deve ser enviado a **Monica Montella** (tel +351-21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua receção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 2 dias após a confirmação

Custos e modalidade de pagamento

- Taxa de activação do serviço
- Em caso de recuperação percentual sobre o valor

Custo SÓCIOS

€ 180
3%

Custo NÃO SÓCIOS

€ 250
4%

4b. Consultoria especializada

Assistência administrativa para obtenção de nº fiscal italiano, abertura c/c em Itália (exclusivo para sócios)		
Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)		
<ul style="list-style-type: none">▪ Obtenção do nº fiscal italiano através de consultores sócios, sedeados em Itália; eventual acompanhamento ao Banco italiano para abertura de uma conta corrente para depósito do capital social.		
Modalidade de prestação		
O pedido deve ser enviado a Monica Montella (tel. 21-7950263/ tlm. 92-7981658 / e-mail: info@ccitalia.pt)		
Prazos de entrega		
<ul style="list-style-type: none">▪ Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua recepção▪ Envio do orçamento ao cliente no prazo de 4 dias após a confirmação		
Custos e modalidade de pagamento	Custo SÓCIOS	Custo NÃO SÓCIOS
<ul style="list-style-type: none">▪ Serviço assistência administrativa	€ 650	N/A

Assistência na participação em concursos públicos

Assistência administrativa na participação em concursos públicos em Portugal

Conteúdos do serviço (salvo acordo em contrário com o Cliente)

- Sinalização dos concursos, recolha e envio do caderno de encargos, eventual pesquisa de parceiros locais, tradução autenticada da documentação, apresentação da oferta

Modalidade de prestação

O pedido deve ser enviado a **Monica Montella** (tel +351-21-7950263/e-mail: info@ccitalia.pt)

Prazos de entrega

- Confirmação do pedido no prazo de 2 dias úteis após a sua recepção
- Envio do orçamento ao cliente no prazo de 2 dias após a confirmação
- Prestação do serviço ao cliente no prazo de 15 dias após a recepção do comprovativo de pagamento, juntamente com a respetiva fatura e recibo

Custos e modalidade de pagamento

Custo SÓCIOS

Orçamento

Custo NÃO SÓCIOS

Orçamento